

Informationsveranstaltung für Schulleitungen und Lehrpersonen  
(Einerdelegation pro Schule erwünscht)

## Interkulturelles Dolmetschen in Schulen

Tag, Datum und Zeit, anschliessend Apéro

Veranstaltungsort, Adresse

Gerne erwarten wir Ihre **Anmeldung** bis **spätestens am Datum** an folgende E-Mail-Adresse:

Email-Adresse

Die Zusammenarbeit mit interkulturell Dolmetschenden in Elterngesprächen lohnt sich, denn sie ermöglicht eine Verständigung sowohl auf sprachlicher Ebene als auch in Bezug auf Bildungskonzepte, Rollenvorstellungen und gegenseitige Erwartungen. Eltern können die schulische Entwicklung ihrer Kinder nur dann gut unterstützen, wenn sie das Schweizer Schulsystem verstehen und wissen, was von ihnen erwartet wird.

Das gegenseitige Verständnis stärkt die Zusammenarbeit und schafft Vertrauen zwischen Eltern und Lehrpersonen. Für die Eltern heisst dies, dass sie wissen, dass das eigene Kind in der Schule gut aufgehoben ist. Für die Lehrpersonen wiederum wird sichergestellt, dass die Eltern „am gleichen Strick ziehen“.

Gestützt auf die Erkenntnisse einer Studie von INTERPRET zum interkulturellen Dolmetschen im Bildungsbereich (März 2013), findet in Zusammenarbeit mit Vermittlungsstelle eine Informationsveranstaltung statt mit dem Ziel, das Angebot des interkulturellen Dolmetschens mit den konkreten Bedürfnissen der Schulen und Lehrpersonen abzugleichen.

Zeit	Inhalt
18:00 – 18:05	Begrüssung
18:05 – 18:40	Interkulturelles Dolmetschen an Schulen <ul style="list-style-type: none"> <li>- Einführung zum interkulturellen Dolmetschen</li> <li>- In welchen Gesprächssituationen wird interkulturelles Dolmetschen in den Schulen eingesetzt?</li> <li>- Was bringt die Zusammenarbeit mit professionellen interkulturell Dolmetschenden den Lehrpersonen und den Eltern? Was braucht es für eine erfolgreiche Zusammenarbeit?</li> </ul>
18:40 – 19:00	Regionale Vermittlungsstelle für interkulturelles Dolmetschen <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vermittlungsstelle</li> <li>- Kurze Erfahrungsberichte von interkulturell Dolmetschenden</li> </ul>
19:00 – 19:30	Diskussion und Erfahrungsaustausch
Ab 19:30	Apéro